

XOSHIYAVIY KREDIT LINIYASINI OCHISH TO'G'RISIDAGI BOSH KELISHUV № ____

Toshkent shahri

kk.oo.yy.

“KDB Bank O‘zbekiston” AJ nomidan, bundan keyin “Bank” deb yuritiladi, ____-sonli ishonchnoma asosida ish yurituvchi Ijrochi direktor janob ____ vakilligida, bir tomondan, va “____” MChJ (kompaniyaning to‘liq yuridik nomi) nomidan, bundan keyin “Mijoz/Qarz oluvchi” deb yuritiladi, Nizom asosida ish yurituvchi Direktor _____ (direktorning ismi) vakilligida, ikkinchi tomondan, birgalikda “Tomonlar”, har biri alohida esa “Tomon” (yoki yuqorida ko‘rsatilganidek) deb yuritilib, quyidagilar to‘g‘risida ushbu Xoshiyaviy kredit liniyasini ochish to‘g‘risidagi Bosh Kelishuvni (bundan keyin – “Kelishuv”) tuzdilar.

1. KELISHUVNING PREDMETI

1.1. Ushbu Kelishuvning maqsadi ushbu Kelishuvda belgilangan shartlar va tartibda individual shartnomalar tuzish orqali Tomonlarning keyingi biznes munosabatlarini tashkil etishdan iborat. Mazkur Kelishuv doirasida Bank individual shartnomalar asosida Mijozga akkreditivlar, kafolat liniyalari va qayta tiklanuvchi kredit liniyalarini ochadi.

1.2. Bank ushbu Kelishuv doirasida tuzilgan shartnomalar bo‘yicha taqdim etiladigan bank mahsulotlarining asosiy qarz qoldig‘i/umumiy berilgan mablag‘i bo‘yicha ____ (summa so‘z bilan) miqdorida limit belgilangan holda, Tomonlar ushbu Kelishuv va individual shartnomalar bo‘yicha o‘z majburiyatlarini to‘liq bajarib bo‘lguncha bo‘lgan muddatga Xoshiyaviy kredit liniyasini (bundan keyin – “XKL”) ochadi. Bank ushbu XKL doirasida Mijoz bilan tuziladigan va ushbu Kelishuvning ajralmas qismi hisoblangan individual shartnomalar asosida Mijozga kredit mahsulotlarini taqdim etish majburiyatini oladi, Mijoz esa ushbu XKL doirasida taqdim etilgan kredit mahsulotlari, jumladan ulardan foydalanlik uchun hisoblangan foizlar va komissiyalar bo‘yicha Bank oldidagi majburiyatlarini ushbu Kelishuv va ko‘rsatilgan individual shartnomalarda belgilangan miqdorda, muddatlarda va shartlarda bajarish majburiyatini oladi.

2. BANK MAHSULOTLARINI TAQDIM ETISH SHARTLARI

ГЕНЕРАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОТКРЫТИИ РАМОЧНОЙ ЛИНИИ № ____

г. Ташкент

дд.мм.гг.

АО “КДБ Банк Узбекистан”, именуемое в дальнейшем “Банк”, в лице Исполнительного Директора ____, действующего на основании Доверенности № ____, с одной стороны, и ООО “____” (юридическое название компании), именуемое в дальнейшем “Клиент/Заёмщик”, в лице Директора _____ (имя директора), действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые “Стороны”, а по отдельности – “Сторона” или как указано выше заключили настоящее Генеральное соглашение об открытии рамочной кредитной линии (далее – “Соглашение”) о нижеследующем.

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Целью настоящего Соглашения является организация последующих деловых отношений Сторон посредством заключения индивидуальных договоров на условиях и в порядке, определенных в настоящем Соглашении. В рамках настоящего Соглашения, Банк открывает Клиенту аккредитивы, гарантийные линии и возобновляемые кредитные линии на основании индивидуальных договоров

1.2. Банк открывает рамочную линию (далее – “РКЛ”) с лимитом остатка задолженности по основному долгу/общей суммы выдачи по банковским продукциям, представляемым по договорам в рамках настоящего Соглашения в размере ____ (сумма прописью) на срок до полного исполнения обязательств Сторонами по настоящему соглашению и индивидуальным договорам. Банк обязуется предоставлять Клиенту кредитные продукты в рамках этой рамочной кредитной линии по отдельным договорам, заключаемым с Клиентом и являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения, а Клиент обязуется погасить свои обязательства перед Банком по предоставленным в рамках настоящего РКЛ кредитным продукциям, включая начисленные по ним проценты и комиссии за пользование ими в размере, в сроки и на условиях настоящего Соглашения и указанных индивидуальных договоров.

2. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ БАНКОВСКИХ ПРОДУКЦИЙ

2.1. Bank har bir individual shartnoma bo'yicha Mijoz uchun alohida hisobvaraqlar ochadi. Bank mahsulotlari qayta tiklanuvchi kredit liniyalari asosida Mijozning ushbu hisobvaraqdan to'lov topshiriqnomalarini naqd pulsiz tartibda to'lash, shuningdek akkreditiv va/yoki bank kafolatini ochish yo'li bilan taqdim etiladi.

2.2. Ushbu Kelishuv doirasidagi individual shartnomalar Mijozning belgilangan shakldagi arizasi Bankka kelib tushgan kundan boshlab (ariza kelib tushgan kun hisobga olinmaydi) 5 (besh) bank ish kuni ichida tuziladi. Ushbu Kelishuv doirasidagi individual shartnomalar ushbu Kelishuv imzolangan kundan boshlab 1 (bir) yil davomida, shu kun hisobga olingan holda, tuzilishi mumkin. Agar ko'rsatilgan muddatgacha ushbu Kelishuv doirasida bironta ham individual shartnoma tuzilmagan bo'lsa, ushbu Kelishuv o'z kuchini yo'qotadi va bekor qilingan hisoblanadi.

2.3. Ushbu Kelishuv doirasida import akkreditivlari, kafolat liniyalari va qayta tiklanuvchi kredit liniyalari quyidagi shartlarda taqdim etiladi:

Import akkreditivlari: bir martalik summa – ushbu Kelishuvning 1.2-bandida ko'rsatilgan summadan oshmasligi kerak; maqsad – ____; muddat – __ oy; akkreditiv chiqarish bo'yicha komissiya – ____%; boshqa komissiyalar – bank tariflariga muvofiq;

Kafolat liniyasi: bir martalik summa – ushbu Kelishuvning 1.2-bandida ko'rsatilgan summadan ko'p bo'lmasligi kerak; muddat – __ oygacha; foiz stavkasi – ____% (kafolatni tasdiqlovchi xorijiy bankning qayta ishlash bo'yicha komissiyasi, boshqa banklarning kafolat chiqarish va avizo qilish bo'yicha komissiyalari kabi boshqa komissiyalar kompaniya tomonidan yoki import shartnomalari shartlariga muvofiq qoplanadi);

Qayta tiklanuvchi kredit liniyasi: bir martalik summa – ushbu Kelishuvning 1.2-bandida ko'rsatilgan summadan ko'p bo'lmasligi kerak; maqsad – aylanma mablag'larni to'ldirish; muddat – __ oygacha; imtiyozli davr – __ oygacha; kreditlar bo'yicha foiz stavkasi – ____%.

Kredit summasi va kredit mahsulotlari turi (revolver kredit liniyalari yoki uzoq muddatli kreditlar) ushbu Kelishuv doirasida tuziladigan individual shartnomalarda ko'rsatiladi.

2.4. Ushbu Xoshiyaviy kredit liniyasi bo'yicha ta'minot quyidagilardan iborat: Qarz oluvchiga mulk huquqi asosida tegishli bo'lgan, _____ manzilida

2.1. Банк открывает Клиенту отдельные счета по каждому индивидуальному договору. Предоставление банковских продуктов осуществляется путем оплаты платежных поручений Клиента с этого счета безналичным путем на основании возобновляемых кредитных линий, а также путем открытия аккредитива и/или банковской гарантии.

2.2. Индивидуальные договора в рамках настоящего Соглашения заключаются в течение 5 (пяти) банковских рабочих дней со дня поступления в Банк заявки Клиента в установленной форме, не считая день поступления заявки. Индивидуальные договора в рамках настоящего Соглашения могут заключаться в течение 1 (одного) года со дня подписания данного Соглашения включительно. В случае если до указанной даты не было заключено ни одного индивидуального договора в рамках настоящего Соглашения, настоящее Соглашение теряет силу и считается расторгнутым.

2.3. Импортные аккредитивы, гарантийные линии и возобновляемые кредитные линии в рамках настоящего Соглашения предоставляются на следующих условиях:

Импортные аккредитивы: разовая сумма – не более суммы указанной в п.1.2. настоящего Соглашения; цель – ____; срок – __ месяцев; комиссия по выпуску аккредитива – ____%; другие комиссии – согласно тарифами банка;

Гарантийная линия: разовая сумма – не более суммы указанной в п.1.2. настоящего Соглашения; срок – до __ месяцев; процентная ставка – ____% (прочие комиссии, включая комиссии иностранного банка подтверждающего гарантию за обработку, комиссии выпуска и авизования гарантии других банков будет покрываться компанией или согласно условиям импортных договоров)

Возобновляемая кредитная линия: разовая сумма – не более суммы указанной в п.1.2. настоящего Соглашения; цель – пополнение оборотного капитала срок – до __ месяцев; льготный период – до __ месяцев; процентная ставка по кредитам – ____%

Сумма займа и вид кредитных продуктов (револьверные кредитные линии или долгосрочные кредиты) указывается в индивидуальных договорах, заключаемых в рамках настоящего Соглашения.

2.4. Обеспечением по данной рамочной кредитной линии является: Залог зданий и сооружений принадлежащие на правах собственности Заёмщика

joylashgan bino va inshootlarning garovi. Bankning akkreditiv, kafolat liniyasi va qayta tiklanuvchi kredit liniyasini ochish bo'yicha majburiyatlari Mijoz tomonidan Bankka belgilangan tartibda mol-mulk garovi shartnomasi va taqdim etilayotgan mol-mulkning sug'urta polisi taqdim etilgan paytdan boshlab kuchga kiradi.

2.5. Ushbu Kelishuv doirasida barcha individual shartnomalar bo'yicha taqdim etiladigan barcha bank mahsulotlari qoldig'ining umumiy summasi bir vaqtning o'zida ushbu Kelishuvning 1.2-bandida ko'rsatilgan limitdan oshmasligi kerak. Individual shartnomalar soni cheklanmaydi.

2.6. Agar ushbu Kelishuv imzolangan kundan boshlab 1 (bir) yil davomida XKL doirasida individual shartnomalar tuzilmasa yoki Mijoz ushbu Kelishuv doirasida tuzilgan individual shartnomalar bo'yicha mablag'lardan foydalanmasa, Bank Mijozga bekor qilishning kutilayotgan sanasidan 3 (uch) kalendar kun oldin yozma xabarnoma yuborish orqali ushbu Kelishuvni bajarishdan bir tomonlama bosh tortish (bekor qilish) huquqiga ega. Yozma xabarnoma yuborilgan sana uning topshirilgan sanasi yoki pochta orqali jo'natilgan sanasi hisoblanadi. Yozma xabarnomada boshqacha tartib nazarda tutilmagan bo'lsa, ushbu Kelishuv yozma xabarnoma yuborilgan sanadan boshlab bekor qilingan hisoblanadi.

3. TOMONLARNING HUQUQ VA MAJBURIYATLARI

3.1. Bankning ushbu Kelishuv doirasida individual shartnomalar tuzish va bank mahsulotlarini berish majburiyati shartsiz emas. Bank quyidagi hollarda Mijoz bilan individual shartnomalar tuzish va ushbu Kelishuv doirasida bank mahsulotlarini taqdim etish majburiyatidan voz kechishga haqli:

- a) Mijozning moliyaviy holati yomonlashgan taqdirda;
- b) Mijoz tomonidan noto'g'ri ma'lumot taqdim etilganligi Bank tomonidan aniqlangan taqdirda;
- v) bu O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligiga, Bankning Kredit siyosatiga va kredit

находящиеся по адресу: _____ Обязательства Банка по открытию аккредитива, гарантийной линии и возобновляемой кредитной линии вступают в силу с момента представления Клиентом в Банк договора залога имущества в установленном порядке и полиса страхования предоставляемого имущества.

2.5. Общая сумма остатка предоставляемых всех банковских продуктов по всем индивидуальным договорам в рамках настоящего Соглашения, одновременно не может превышать лимита, указанного в п. 1.2. настоящего Соглашения. Количество индивидуальных договоров не ограничивается.

2.6. Банк вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения (расторгнуть) настоящего Соглашения в случае не заключения индивидуальных договоров в рамках РКЛ или не освоения Клиентом средств по индивидуальным договорам, заключаемым в рамках настоящего Соглашения, в течение 1 (одного) года со дня заключения настоящего Соглашения путем письменного уведомления об этом Клиента за 3 (три) календарных дня до предполагаемой даты расторжения. Датой направления письменного уведомления считается дата его вручения или дата почтового отправления. Настоящее Соглашение считается расторгнутым с даты направления письменного уведомления, если иное не будет оговорено в письменном уведомлении.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Обязанность Банка заключать индивидуальные договора и выдавать банковские продукты в рамках настоящего Соглашения не является безусловной. Банк вправе отказаться от обязанности заключать с Клиентом индивидуальные договора и предоставлять банковские продукты в рамках настоящего Соглашения в случаях:

- a) ухудшения финансового состояния Клиента;
- б) установления Банком фактов представления со стороны Клиента недостоверной информации;
- в) если это противоречит действующему законодательству Республики Узбекистан,

berishni tartibga soluvchi Bankning boshqa hujjatlariga zid bo'lgan taqdirda;

g) Mijoz bilan individual shartnomalar shartlari bo'yicha kelishuvga erishilmagan taqdirda;

d) Mijozning Bank oldida muddati o'tgan majburiyatlari mavjud bo'lgan yoki Mijoz hisobvaraqlarida 2-sonli kartoteka mavjud bo'lgan taqdirda;

e) Mijoz ushbu Kelishuvning 3.2-bandida nazarda tutilgan majburiyatni bajarmagan taqdirda;

j) Mijozning Kredit axboroti davlat reyestri va kredit byurosidan olingan ma'lumotlar bilan tasdiqlangan salbiy kredit tarixi mavjud bo'lgan taqdirda. Mijoz bo'yicha Kredit axboroti davlat reyestri va kredit byurosiga so'rov Bank tomonidan kredit arizasi olingan kundan keyingi kundan kechiktirmay yuboriladi;

z) Mijoz tomonidan ushbu Kelishuv va/yoki ushbu Kelishuv doirasida ilgari tuzilgan shartnomalar, shuningdek Bank bilan tuzilgan boshqa shartnomalar bo'yicha o'z zimmasiga olgan majburiyatlari buzilgan va/yoki bajarilmagan va/yoki lozim darajada bajarilmagan taqdirda;

i) bank/bank filiali tomonidan O'zbekiston Respublikasi Markaziy banki tomonidan belgilangan iqtisodiy normativlarga rioya etilmagan taqdirda;

k) Mijozning rahbariyati va/yoki ta'rischilariga nisbatan jinoiy ish yoki sud ishi qo'zg'atilgan bo'lsa va/yoki qarzni qoplashni ta'minlash maqsadida Mijoz mol-mulkiga arest qo'yilgan bo'lsa va/yoki Mijozni tugatish to'g'risida sud qarori mavjud bo'lsa va/yoki Mijozning pul mablag'lari yoki boshqa mol-mulki bo'yicha operatsiyalar muzlatilgan va/yoki to'xtatib qo'yilgan bo'lsa.

3.2. Mijozning majburiyatlari:

a) har chorakda Bankka O'zbekiston Respublikasi qonunchiligida belgilangan shakllar bo'yicha moliyaviy hisobotni quyida ko'rsatilgan muddatlardan kechiktirmay taqdim etishga: choraklik hisobot uchun, jumladan buxgalteriya balansi (1-shakl) va moliyaviy natijalar to'g'risidagi hisobot (2-shakl) – hisobot choragi tugagandan keyin 30 (o'ttiz) kalendar kun ichida; yillik hisobot uchun, jumladan buxgalteriya balansi (1-shakl), moliyaviy natijalar to'g'risidagi hisobot (2-shakl) va pul oqimlari to'g'risidagi hisobot (4-shakl) – hisobot yilidan keyingi yilning 20-fevralidan kechiktirmay;

Кредитной политике Банка и другим документам Банка, регламентирующим предоставление кредитов;

г) не достижения договоренности с Клиентом по условиям индивидуальных договоров;

д) наличия просроченных обязательств Клиента перед Банком или наличие Картотеки-2 на счетах Клиента;

е) не выполнения Клиентом обязательства, предусмотренного п.3.2. настоящего Соглашения;

ж) наличия отрицательной кредитной истории у Клиента, подтвержденной информацией, полученной в Государственном реестре кредитной информации и кредитном бюро. Запрос по Клиенту в Государственный реестр кредитной информации и кредитное бюро направляется Банком не позднее дня следующего за днем получения кредитной заявки;

з) нарушения и/или неисполнения и/или ненадлежащего исполнения Клиентом принятых на себя обязательств по настоящему Соглашению и/или ранее заключенным договорам в рамках настоящего Соглашения, а также по другим договорам, заключенным с Банком;

и) невыполнение банком/филиалом банка экономических нормативов, установленных Центральным банком Республики Узбекистан;

к) если в отношении руководства и/или учредителей Клиента возбуждено уголовное дело либо судебное дело и/или если на имущество Клиента в обеспечение покрытия долга наложен арест и/или если есть судебное решение о ликвидации Клиента и/или если имело место быть замораживание и/или приостановление операций с денежными средствами или иным имуществом Клиента.

3.2. Обязанности клиента:

а) ежеквартально предоставлять Банку финансовую отчетность по формам, установленным законодательством Республики Узбекистан не позднее нижеуказанных сроков: для квартальной отчетности, в т.ч. бухгалтерский баланс (форма №1), отчет о финансовых результатах (форма №2) в течение 30 (тридцати) календарных дней после завершения отчетного квартала; для годовой отчетности, в т.ч. бухгалтерский баланс (форма №1), отчет о финансовых результатах (форма №2) и отчет о денежных потоках (форма №4) не позднее 20 февраля года, следующего за отчетным.

b) Bank talabiga binoan, ushbu Kelishuvning 2.3-bandida ko'rsatilgan ariza bilan birga, individual shartnomalar tuzish va ushbu Kelishuv doirasida akkreditivlar, revolver kafolat liniyalari va revolver kredit liniyalarini ochish/taqdim etish uchun zarur bo'lgan hujjatlarni taqdim etishga.

3.3. Mijoz ushbu Kelishuvning barcha shartlarini, shuningdek ushbu Kelishuv doirasida tuziladigan kredit shartnomalarini bajarish majburiyatini oladi.

3.4. Mijoz Bank oldidagi barcha majburiyatlarini to'liq qoplab va bajarib bo'lguncha dividend to'lamasligi shart. Mijozning moliyaviy holati, xususan, uning pul oqimi yomonlashgani aniqlangan taqdirda, Bank hisoblangan foizlar va komissiyalarni o'z ichiga olgan holda XKL qoldig'ini muddatidan oldin to'liq qoplashni talab qilish huquqiga ega.

4. BOSHQA SHARTLAR

4.1. Ushbu Kelishuv Tomonlar tomonidan imzolangan kundan kuchga kiradi va Tomonlar ushbu Kelishuv va ushbu Kelishuv doirasida tuzilgan individual shartnomalar bo'yicha o'z majburiyatlarini to'liq bajarguncha amal qiladi.

4.2. Bank ushbu Kelishuv, shuningdek ushbu Kelishuv doirasida alohida tuzilgan individual shartnomalar bo'yicha o'z huquq va majburiyatlarini Mijozning yozma roziligi bilan boshqa shaxsga to'liq yoki qisman o'tkazish huquqiga ega.

4.3. Mijoz ushbu Kelishuv, shuningdek ushbu Kelishuv doirasida alohida tuzilgan individual shartnomalar bo'yicha o'z huquq va majburiyatlarini Bankning yozma rozilgisiz boshqa shaxsga to'liq yoki qisman o'tkazishga haqli emas.

4.4. Ushbu Kelishuvdan kelib chiqishi mumkin bo'lgan yoki kelib chiqqan, shu jumladan uning tuzilishi, o'zgartirilishi, bajarilishi, buzilishi, bekor qilinishi, tugatilishi, haqiqiy emasligi, tuzilmaganligi yoki tuziladigan individual shartnomalar bo'yicha ta'minotni (to'liq va/yoki qisman) talab qilish bilan bog'liq barcha nizolar, kelishmovchiliklar, da'volar yoki talablar O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligiga muvofiq Toshkent shahar tumanlararo iqtisodiy sudi tomonidan hal qilinishi lozim.

б) предоставлять с заявкой, указанной в п.2.3. настоящего Соглашения, документы, которые необходимы для заключения индивидуальных договоров и открытия/предоставления аккредитивов, револьверных гарантийных линий и револьверных кредитных линий в рамках настоящего Соглашения, по требованию Банка.

3.3. Клиент обязуется выполнять все условия настоящего Соглашения и кредитных договоров, заключаемых в рамках настоящего Соглашения.

3.4. Клиента обязан не выплачивать дивиденды вплоть до полного погашения и исполнения всех своих обязательств перед Банком. В случае обнаружения ухудшения финансового состояния Клиента, в частности движении денежных средств Клиента, Банк имеет право потребовать досрочного полного погашения остатка РКЛ, включая начисленные проценты и комиссии.

4. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует до полного выполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Соглашению и индивидуальным договорам, заключенным в рамках настоящего Соглашения.

4.2. Банк вправе полностью или частично переуступить свои права и обязательства по настоящему Соглашению, а также по отдельно заключенным в рамках настоящего Соглашения индивидуальным договорам, другому лицу с письменного согласия Клиента.

4.3. Клиент не вправе полностью или частично переуступить свои права и обязательства по настоящему Соглашению, а также по отдельно заключенным в рамках настоящего Соглашения индивидуальным договорам, другому лицу без письменного согласия Банка.

4.4. Все споры, разногласия, требования или претензии, которые могут возникнуть или возникли из настоящего Соглашения или в связи с ним, в том числе касающиеся его заключения, изменения, исполнения, нарушения, расторжения, прекращения, недействительности, незаключенности или истребования обеспечения (полностью и/или части) по заключаемым индивидуальным договорам, подлежат разрешению Межрайонным экономическим судом г.Ташкента

<p>4.5. Tomonlar quyidagilarga kelishadilar: agar Tomonlardan biri ushbu Kelishuv amal qilish davrida qayta tashkil etilish yoki o'z huquqiy maqomidagi boshqa o'zgarishlarga uchrasa, ushbu Kelishuv o'z kuchini saqlab qoladi, o'zgarishga uchragan Tomon esa unda belgilangan barcha majburiyatlarni saqlab qolgan holda ushbu Kelishuvning huquqiy vorisi bo'lib qoladi.</p> <p>4.6. Ushbu Kelishuvga kiritilgan o'zgartirish va qo'shimchalar, agar ushbu Kelishuvda boshqacha tartib nazarda tutilmagan bo'lsa, yozma shaklda tuzilgan va shunga vakolatli shaxslar tomonidan imzolangan taqdirda yuridik kuchga ega bo'ladi.</p> <p>4.7. Ushbu Kelishuv shartlari ushbu Kelishuv doirasida tuzilgan individual shartnoma shartlariga mos kelmagan taqdirda, individual shartnoma ustunlik qiladi.</p> <p>4.8. Tomonlardan biri o'z yuridik yoki pochta manzilini o'zgartirgan taqdirda, u tegishli o'zgarishlar ta'sis hujjatlarida davlat ro'yxatidan o'tkazilgan kundan boshlab 5 (besh) ish kuni ichida bu haqda boshqa Tomonni xabardor qilishi shart.</p> <p>4.9. Tomonlardan birining bank rekvizitlari o'zgargan taqdirda, u o'zgarishlar kuchga kirishidan oldin bu haqda boshqa Tomonni xabardor qilishi shart.</p> <p>4.10. Tomonlarning kelishuviga ko'ra, ushbu Kelishuv rus va o'zbek tillarida, bir xil yuridik kuchga ega bo'lgan ikkita bir xil asl nusxada, har bir Tomon uchun bittadan tuzildi.</p> <p>4.11. Ushbu Kelishuv shartlarini talqin qilish bilan bog'liq nizolar kelib chiqqan taqdirda, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.</p> <p>4.12. Ushbu Kelishuvda nazarda tutilmagan munosabatlar O'zbekiston Respublikasi Fuqarolik kodeksi va boshqa qonun hujjatlari bilan tartibga solinadi.</p>	<p>согласно действующему законодательству Республики Узбекистан.</p> <p>4.5. Стороны договариваются о том, что в случае, если какая-либо из Сторон в период действия настоящего Соглашения будет претерпевать какие-либо реорганизации и другие изменения своего юридического статуса, настоящее Соглашение будет сохранять свою силу и сторона, претерпевшая изменения, будет являться правопреемником настоящего Соглашения с сохранением всех изложенных в нём обязанностей.</p> <p>4.6. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению действительны, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами, если иное не предусмотрено настоящим Соглашением.</p> <p>4.7. В случае несоответствия условий настоящего Соглашения условиям индивидуального договора, заключаемого в рамках настоящего Соглашения, приоритет имеет индивидуальный договор.</p> <p>4.8. В случае изменения одной из Сторон своего юридического или почтового адреса она обязана информировать об этом другую Сторону в течение 5 (пять) рабочих дней со дня государственной регистрации соответствующих изменений в учредительных документах.</p> <p>4.9. В случае изменения у одной из Сторон банковских реквизитов она обязана информировать об этом другую Сторону до вступления изменений в силу.</p> <p>4.10. По соглашению Сторон, настоящее Соглашение составлено в двух идентичных оригинальных экземплярах на русском и узбекском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.</p> <p>4.11. В случае возникновения споров, связанных с интерпретацией условий настоящего Соглашения, вариант на русском языке преобладает.</p> <p>4.12. Непредусмотренные настоящим Соглашением взаимоотношения регулируются Гражданским Кодексом и другими законодательными актами Республики Узбекистан.</p>
<p>5. TOMONLARNING YURIDIK MANZILLARI, TO'LOV REKVIZITLARI VA IMZOLARI</p>	<p>5. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, ПЛАТЕЖНЫЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН</p>
<p>BANK “KDB Bank O‘zbekiston” AJ Toshkent shahri, Mirobod tumani, Buxoro ko‘chasi, 3-uy Bank kodi: 00842, STIR: 202167236</p>	<p>БАНК АО “КДБ Банк Узбекистан” г. Ташкент, Мирабадский р-н., ул. Бухара, 3 МФО: 00842, ИНН: 202167236</p>

_____ Ijrochi direktor	_____ Исполнительный директор
---------------------------	----------------------------------

QARZ OLUVCHI	ЗАЁМЩИК
<p>“____” MChJ Manzil: _____ STIR: _____, Bank kodi: _____, Bank: “KDB Bank O‘zbekiston” AJ, hisob raqami: _____ Elektron pochta: _____ Mobil telefon raqami: _____</p>	<p>ООО “____” Адрес: _____ ИНН: _____, МФО: _____, Банк: АО “КДБ Банк Узбекистан”, р/с: _____ Электронная почта: _____ Мобильный номер: _____</p>
_____ _____, Direktor	_____ _____, Директор